

## Contents

*Christoph Reinhardt (Tübingen)*  
Preface

### **Section I: The Religious Turn in Literary and Cultural Studies**

- Anton Kirchofer (Oldenburg)*  
The Religious Turn in Literary and Cultural Studies: Introduction 3
- Gauri Viswanathan (New York)*  
Secularism, Literature, and Heterodoxy 9
- Kai Merten (Kiel)*  
'Our Nature Angels May Weigh and Fathom': Towards an Angelic Anthropology in British Romanticism 25
- Miriam Wallraven (Giessen)*  
Who's Afraid of Witches, Goddesses, and Women Occultists?  
The Importance of a 'Spiritual and Occult Turn' in Connection with Gender for Literary and Cultural Studies 35
- Peter Schneck (Osnabrück)*  
"Mysterium tremendum et fascinans": Don DeLillo, Rudolf Otto and the Search for Numinous Experience 45
- Susanne Gruss (Erlangen)*  
"The Flesh Made Word": Sensuous Religion in the Works of Michèle Roberts 57
- Enno Ruge (Munich)*  
Of Hollow-Hearted Men and Hypocrites: The Religious Turn and the Study of Early Modern Puritanism 67
- Anne-Julia Zwielerlein (Regensburg)*  
"Redeeming Eve"? The 'Religious Turn' and Early Modern Gender Studies 77
- Mark Berninger (Mainz)*  
Modern Miltonicks – 20th Century Appropriations of Milton and the Religious Turn 91

### **Section II: Borders and Transitions in Language, Literature and Culture**

- Andrew James Johnston (Berlin) and Hans Sauer (Munich)*  
Borders and Transitions: Introduction 107

VIII

<i>Allen J. Frantzen (Chicago)</i>	
Religious Tolerance in Old and Middle English Sources	115
<i>Andrew James Johnston (Berlin)</i>	
<i>Beowulf</i> and the Remains of Imperial Rome: Archaeology, Legendary History and the Problems of Periodisation	127
<i>Ferdinand von Mengden (Hamburg)</i>	
What Remains of 1066?	137
<i>Claudia Olk (Berlin)</i>	
Performing Transition – Word and Image in the <i>York Cycle</i>	149
<i>Nicole Meier (Bonn)</i>	
Protestant Censorship in 16th-Century Scottish Manuscripts: the Case of Walter Kennedy's "Leif luve, my luve, no langar it lyk"	159
<i>Gabriela Schmidt (München)</i>	
Elizabethan Translation – Literature at the Limits: Thomas Wilson's <i>Demosthenes</i> and John Harington's <i>Orlando Furioso</i>	167
<i>Ralf Haekel (Göttingen)</i>	
Romantic Constructions of Poetry – Poetic Constructions of Romanticism	179
<i>Ursula Lenker (Eichstätt)</i>	
Language Divides – The Long 19th Century from a Linguistic Perspective	189
<b>Section III: Travelling Literatures</b>	
<i>Sissy Helff (Frankfurt/Main), Cecile Sandten (Chemnitz) and Axel Stähler (Canterbury)</i>	
Travelling Literatures: Introduction	207
<i>Susan Arndt (Frankfurt)</i>	
Myths and Masks of 'Travelling': Colonial Migration and Slavery in Shakespeare's <i>Othello</i> , <i>The Sonnets</i> and <i>The Tempest</i>	213
<i>Christian Huck (Erlangen)</i>	
Seeing Other People? Travel, Writing and the Senses	227
<i>Betsy van Schlun (Bielefeld)</i>	
Journeys of the Mind	239
<i>Christiane Schlote (Berne)</i>	
Memories of Mesopotamia: Agatha Christie's Archaeological Travel Writing	251
<i>Elisabeth Bekers (Brussels, VUB)</i>	
The Lives and Strange Surprising Adventures of Classic and Contemporary Travellers in Fiction in English	267
<i>Gerhard Stilz (Tübingen)</i>	
Indigenes, Migrants and Others – A Selfish Inquest	279

**Section IV: Teaching English Literatures: From Theory to Practice (and Back)**

<i>Ulrike Erichsen (Frankfurt) and Susanne Reichl (Vienna)</i> Teaching English Literatures: From Theory to Practice (and Back): Introduction	293
<i>Peter Barry (Aberystwyth)</i> Continuing Literary Theory	297
<i>Engelbert Thaler (Freiburg)</i> Teaching Literature via Web 2.0	309
<i>Carola Surkamp (Göttingen)</i> Action- and Production-Oriented Methods in Literature Courses at University: Theoretical Basis and Practical Benefits	317
<i>Sarah Heinz (Passau)</i> Teaching Autobiography: The Reintegration of Theory and Practice through Creative Writing	327
<i>Michael C. Prusse (Zürich)</i> Teaching to Read and Reading to Teach: English Literature in Teacher Education	335
<i>Pascal Nicklas (Leipzig)</i> Teaching English in English not Being English	347

**Section V: Patterns in Language**

<i>Ute Römer (Ann Arbor) and Rainer Schulze (Hanover)</i> Patterns in Language: An Introduction	359
<i>Douglas Biber (Flagstaff)</i> A Corpus-Driven Approach to Formulaic Language in English: Extending the Construct of Lexical Bundle	367
<i>Thomas Herbst (Erlangen)</i> Patterns in Syntax, Lexicography and Corpus Linguistics	379
<i>Rolf Kreyer (Bonn)</i> Patterns of Language Use from a Network Perspective	391
<i>Lieselotte Anderwald (Kiel) and Benedikt Szmrecsanyi (Freiburg)</i> Why Grammar Is Real: A Usage-Based Perspective on Patterns	403
<i>Sebastian Hoffmann (Lancaster) and Joybrato Mukherjee (Giessen)</i> Patterns Across Varieties: Verb-Complementational Profiles of Old and New Englishes	415
<i>Elke Gehweiler (Berlin)</i> <i>Mere mortals, bare essentials</i> : A Corpus-Based Analysis of Two Downtoners	425

<i>Sandra Mollin (Augsburg)</i>	
Collocations as Patterns of Word Association: A Psycholinguistic Approach to Phraseology	437
<i>Eva-Maria Graf (Klagenfurt) and Susanne Handl (München)</i>	
Collocations in Language Acquisition: The Emergence of Patterns	447
<b>Section VI: Varia</b>	
<i>Christina Sanchez-Stockhammer (Erlangen)</i>	
What Makes a Word Dissociated? A Contrastive Study of the English and German Vocabulary	459
<i>Christoph Schubert (Würzburg)</i>	
Punchlines in Context: Cooperation and Relevance as Key Issues in Humour Studies	471
<i>Jochen Petzold (Freiburg)</i>	
"The Needlework of War-time": The South African War in Magazines for Young Readers	481
<i>Christina Wald (Augsburg)</i>	
"This is my body": Transubstantiation, Bodily Transformation and Disguise in Early Modern Prose Fiction	491
<i>Christoph Henke (Augsburg)</i>	
Pernicious Reason and Good Sense: Ethics and Common Sense in Bernard Mandeville's <i>Fable of the Bees</i> and Samuel Johnson's Writings	507
<i>Till Kinzel (Braunschweig)</i>	
Negotiating Indo-Afro-Canadian Identities in the Fiction of M. G. Vassanji	523